



7/2008

## EUROPEJSKI NAKAZ ZAPŁATY

Pragniemy poinformować, że od 12 grudnia 2008 r. wprowadzony zostanie europejski nakaz zapłaty - nowy rodzaj orzeczenia sądowego, umożliwiający szybsze dochodzenie roszczeń pieniężnych pomiędzy podmiotami mającymi swoje siedziby w różnych krajach członkowskich Unii Europejskiej.

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1896/2006 z dnia 12 grudnia 2006 r. *ustanawiającego postępowanie w sprawie europejskiego nakazu zapłaty*, we wszystkich krajach członkowskich Unii Europejskiej, za wyjątkiem Danii, możliwe będzie uzyskanie i bezpośrednie wykonanie europejskiego nakazu zapłaty. Będzie to kolejna wspólnotowa procedura cywilna obok Europejskiego Tytułu Egzekucyjnego.

Wydanie europejskiego nakazu zapłaty będzie możliwe w sprawach transgranicznych, to jest w sytuacji gdy przynajmniej jedna ze stron ma miejsce zamieszkania lub miejsce stałego pobytu w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie sądu rozpoznającego sprawę.

Całość postępowania o wydanie europejskiego nakazu zapłaty jest w wysokim stopniu sformalizowana. Rozporządzenie nr 1896/2006 wprowadza formularze zarówno do komunikacji strony z sądem, jak i formularze pism kierowanych przez sąd do stron. Sąd właściwy do rozpoznania sprawy wyda europejski nakaz zapłaty i doręczy go stronie pozwanej, jeżeli na podstawie przedstawionego pozwu i załączników uzna, że roszczenie jest uzasadnione.

## THE EUROPEAN ORDER FOR PAYMENT

We wish to inform you that on 12 December 2008, the European order for payment is going to be implemented. It is a new type of court order which provides a rapid mechanism for the recovery of pecuniary claims between entities domiciled in various European Union Member States.

Pursuant to the Regulation (EC) No. 1896/2006 of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 *creating a European order for payment procedure*, it will be possible to obtain and directly enforce the European order for payment throughout the European Union with the exception of Denmark. This is going to be another uniform civil procedure, in addition to the European Enforcement Order.

The European order for payment may be issued in cross-border cases, i.e. when at least one of the parties is domiciled or habitually resident in a Member State other than the Member State of the court seised.

The entire procedure for the issuance of the European order for payment is highly formalized. The Regulation no. 1896/2006 provides forms for communications between the party and the court as well as forms of letters delivered by the court to the parties. The court of appropriate jurisdiction shall issue the European order for payment and serve the same upon the defendant if, on the basis of the application and enclosures thereto, the court considers the claim founded.



Sprzeciw od europejskiego nakazu zapłaty będzie mógł zostać wniesiony w terminie 30 dni od daty doręczenia nakazu zapłaty pozwanemu. Co istotne, pozwany nie musi w sprzeciwie podawać jakiegokolwiek uzasadnienia. W przypadku wniesienia sprzeciwu w terminie, sąd informuje o tym powoda, a postępowanie kierowane jest do postępowania zwyczajnego, obowiązującego w państwie siedziby sądu.

A statement of opposition to the European order for payment shall be lodged within 30 days of service of the order on the defendant. What is important is the fact that the defendant is not obliged to provide any justification. Where a statement of opposition is lodged within the required time limit, the court notifies the claimant thereof and the proceedings are transferred to the competent courts of the Member State of origin and continued in accordance with the rules of ordinary civil procedure.

Sąd rozpoznający sprawę doręcza powodowi odpis europejskiego nakazu zapłaty dopiero po upływie terminu do wniesienia sprzeciwu. Taki odpis jest wykonalny i stanowi samodzielną podstawę do wszczęcia postępowania egzekucyjnego bez konieczności uznania orzeczenia przez odpowiedni organ państwa wykonania lub uzyskania Zaświadczenia Europejskiego Tytułu Egzekucyjnego.

The court examining the case serves a copy of the European order for payment only after the time limit for lodging the statement of opposition has passed. The copy is enforceable and is a basis for opening the enforcement procedure with no need to have the order recognized by the relevant authorities in the Member State of enforcement or to obtain a European Enforcement Order Certificate.

Postępowanie w sprawie wydania europejskiego nakazu zapłaty zostało ustanowione w celu usprawnienia postępowań zmierzających do zaspokojenia wierzytelności bezspornych. Jest to kolejny, po ustanowieniu Zaświadczenia Europejskiego Tytułu Egzekucyjnego, krok na drodze do ujednoczenia procedur postępowania cywilnego w krajach członkowskich Unii Europejskiej.

The objective of establishing the procedure for the issuance of the European order for payment is to facilitate proceedings for the recovery of uncontested pecuniary claims. After establishing the European Enforcement Order Certificate, this is another step on the way to harmonize the civil proceedings in the European Union Member States.

Jesteśmy do Państwa dyspozycji, w przypadku gdyby po 12 grudnia 2008 roku zdecydowali się Państwo dochodzić swoich wierzytelności rozpoczynając procedurę w sprawie wydania europejskiego nakazu zapłaty, bądź zaszłyby konieczność wniesienia sprzeciwu od europejskiego nakazu zapłaty.

We are at your service in case you decide to assert your claims by opening a procedure for the issuance of the European order for payment, or if you need to lodge a statement of opposition against such an order after 12 December 2008.

\* \* \*

\* \* \*

*Mamy nadzieję, że powyższa informacja będzie dla Państwa pomocna. Informacje te nie stano-*

*We hope that the above information is of use to you. The information presented should not*



*wią opinii prawnej ani porady. W celu uzyskania pełnych informacji lub porady prawnej prosimy o kontakt.*

*be construed as legal opinion or advice. Please contact us to obtain further information or advice.*

---

**Kontakt w biurze katowickim: / Contact in the Katowice office:**

**Tomasz Srokosz**, Partner

**T:** +48 32 731 68 50

**E:** [tomasz.srokosz@ksplegal.pl](mailto:tomasz.srokosz@ksplegal.pl)

**Krupa Srokosz Patryas Sp.k.**

ul. Chorzowska 50

40-121 Katowice

Poland

**T:** +48 32 731 68 50

**F:** +48 32 731 68 51

[www.ksplegal.pl](http://www.ksplegal.pl)